



Bozen / Bolzano, 27.03.2018

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis Marco Dalnodar
Per conoscenza Servizio Amministrativo/Verwaltungsdienst
E-Mail Abteilung 10 - Tiefbau / Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Maurizio Mazagg
Direktor des Amtes 10.2 Amt für Straßenbau Mitte-Süd /
Direttore dell'Ufficio 10.2 Ufficio tecnico strade centro-sud
Im Haus/Sede

Stefano Maraner
Verfahrensverantwortlicher/RUP
Amt 10.2 Amt für Straßenbau Mitte-Süd / Ufficio 10.2 Ufficio
tecnico strade centro-sud
Im Haus/Sede

Valentino Pagani
Direktor des Amtes 10 – Tiefbau / Direttore della Ripartizione
10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it

**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5**

**Betreff der Ausschreibung:
Eppan - S.S. 42 des Tonale und der Mendel
mit Weiterführung entlang der L.S.14 bis
Kaltern – Eingriffe für den Metrobus
„Überetsch-Bozen“ – Los 5 - Knoten
"Eppan Bahnhof"
23.02.S.42.7**

Tabaus Nr.

**Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016**

**Oggetto della gara:
Appiano - S.S. 42 del Tonale e della Mendola
con prosecuzione lungo la S.P.14 fino a
Caldaro – Interventi per il Metrobus "Oltradige-
Bolzano" – lotto 5 - Nodo "Appiano Stazione"**

23.02.S.42.7

Tabaus n.

4/2018

Code CIG

Codice CIG



7400475928

Einheitscode CUP

Codice CUP

B11B13000580005

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

764.894,90 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

15.870,45 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

Gasser G.m.b.H. / S.r.l.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffenImporto contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

575.035,42 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung des geschäftsführenden Amtsdirektors vom 27.03.2018 und Niederschrift Sammlung Nr. 23. vom 27.03.2018 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Baufirma Gasser G.m.b.H. zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione del Direttore Reggente Dell'Ufficio 11.5 d.d. 27.03.2018 e verbale raccolta n. 23. d.d. 27.03.2018 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 l'impresa Gasser S.r.l. é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegte Niederschrift mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara l'allegato verbale di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76



vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE DIREKTOR
(digital unterzeichnet)

comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE REGGENTE D'UFFICIO
(firmato digitalmente)

Sascha Aufderklamm

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara con graduatoria definitiva